

习近平在葡萄牙媒体发表署名文章

跨越时空的友谊 面向未来的伙伴

本报北京12月3日电 12月3日，在对葡萄牙共和国进行国事访问前夕，国家主席习近平在葡萄牙《新闻日报》发表题为《跨越时空的友谊 面向未来的伙伴》的署名文章。文章如下：

跨越时空的友谊 面向未来的伙伴

中华人民共和国主席 习近平

“陆止于此，海始于斯”，葡萄牙“诗魂”卡蒙斯世代传颂的名句生动描绘出他的祖国所处优越地理位置。20年前，我曾有机会到访葡萄牙，2014年又过境特塞拉岛。应德索萨总统邀请，我将再次踏上这片沃土，对贵国进行国事访问，感到由衷的高兴。

近年来，葡萄牙成功应对欧洲主权债务危机挑战，在发展国民经济、弘扬民族文化、促进社会进步等方面取得重要成就，古老大地不断焕发勃勃生机。作为葡萄牙人民的真诚朋友，中国人民对此表示钦佩。

中国和葡萄牙虽然分处亚欧大陆东西两端，但两国人民友谊源远流长，历久弥坚。几百年前，中国青花瓷漂洋过海来到葡萄牙，同当地瓷器制作技术相融合，形成了独具魅力的“葡萄牙蓝”。葡萄牙东北部的弗雷索城很早就使用源于中国的桑蚕织造技术，享有“丝绸之乡”的美誉。当代，两国人民友好交往的佳话不断涌现。一对中国老教师夫妇克服疾病困难，数十年如一日

在葡萄牙教授中文、传播中华文化；不少优秀的葡萄牙足球教练和球员到中国俱乐部执教或踢球，在中国足坛刮起“葡萄牙风”；中国厨师烘焙出的葡式蛋挞成为老百姓新的美食选择。这样的故事还有很多，见证了两国人民跨越时空的友谊。

1979年2月中葡建立外交关系。再过2个月，两国将喜迎建交40周年。40年间，中葡关系一直保持平稳快速发展，走过了不平凡的历程。双方始终相互信任、彼此尊重、相互帮助，成为世界上不同社会制度、历史背景、幅员大小国家间合作共赢的典范。

40年间，双方坚持从战略高度和长远角度看待两国关系。1999年，两国通过和平协商，妥善解决了历史遗留的澳门问题，开辟了澳门发展新纪元和葡中关系新时代。2005年，两国建立全面战略伙伴关系。双方高层交往频繁，政治互信不断加深，各领域务实合作成果丰硕，中葡友好和合作驶入发展的快车道。

40年间，双方坚持平等互利、合作共赢精神开展务实合作。2008年国际金融危机和欧洲主权债务危机发生后，中国政府同葡萄牙政府同舟共济，共同抵御风险，应对挑战。中国企业踊跃赴葡萄牙投资兴业，在为当地创造就业、为葡萄牙经济社会发展提供助力的同时也拓展了自身海外业务。

40年间，双方坚持交流互鉴、共同进步的理念促进人民交往。建交之初，两国每年互访人数屈指可数，当前每年双向人员往来超过30万人次。目前，中国有17所高校设立

了葡萄牙语课程；葡萄牙开办了4家孔子学院，多所院校设立了汉语课程。双方在影视传媒、演出展览、地方民间等领域的密切交流为双方关系长远发展打下民意基础。

当前，中国和葡萄牙都处在各自发展的关键阶段。中国正在全面深化改革，扩大对外开放。葡萄牙也在励精图治，寻求更大发展。中方愿同葡方一道，继续深化相互了解和信任，不断扩大务实合作的深度和广度，进一步丰富中葡全面战略伙伴关系内涵，共同创造中葡关系更加美好的明天。

第一，加强高层交往，做互尊互信的朋友。我们支持两国政府、议会、政党保持经常性交流和政策沟通。双方要始终理解和尊重彼此核心利益和重大关切，为双边关系长远发展提供牢固政治保障。中方希望并相信葡方将继续在欧盟内发挥积极作用，推动中欧打造和平、增长、改革、文明四大伙伴关系。

第二，共建“一带一路”，做携手发展的伙伴。葡萄牙是连接陆上丝绸之路和海上丝绸之路的重要枢纽，中葡开展“一带一路”合作具有天然优势。双方要以共建“一带一路”为契机，继续做大做强现有项目，用好中国国际进口博览会等平台，扩大双边贸易往来，在港口建设、汽车、新能源、金融等领域营造更多合作增长点，加强第三方市场合作，在更大范围实现互利共赢。

第三，深化人文交往，做传承友谊的使者。双方商定于明年互办文化节，加强展览、演出、影视、传媒等方面合作。双方要不断深化语言教学合作，扩大留学生

交流规模。双方要继续支持两国航空企业合作，为双向人员往来创造便利条件。

第四，开展海洋合作，做“蓝色经济”的先锋。葡萄牙被誉为“航海之乡”，拥有悠久的海洋文化和丰富的开发利用海洋资源的经验。我们要积极发展“蓝色伙伴关系”，鼓励双方加强海洋科研、海洋开发和保护、港口物流建设等方面合作，发展“蓝色经济”，让浩瀚海洋造福子孙后代。

第五，密切多边协调，做国际体系的建设者和维护者。双方在许多重大国际和地区问题中有着相似和相同的立场。中方愿在联合国、世界贸易组织等框架内，同葡方加强全球治理、气候变化、联合国安理会改革等方面的沟通和协调。双方要坚持开放包容的共同理念，支持多边主义和自由贸易，共同促进世界和平、稳定、繁荣。

葡萄牙是我此次出访欧洲、拉丁美洲并出席二十国集团领导人布宜诺斯艾利斯峰会行程的最后一站。这次出访，我跨越亚欧大陆，到访大西洋两岸，感受到国际社会希望顺应时代潮流、坚持多边主义、改善全球治理的强烈呼声，各国人民期盼和平安宁、追求发展进步、过上幸福生活的美好愿望。面对当今世界各种问题和挑战，中方坚信，只有遵循相互尊重、平等协商，坚持和平发展、合作共赢，才能实现世界长治久安和人类共同发展。

中葡关系今非昔比，中葡合作前景广阔。相信在双方共同努力下，新时期中葡关系的航船将鼓起风帆、开足马力，驶向更加辉煌的未来，不仅为两国人民带来更多福祉，也定能为构建人类命运共同体作出更大贡献。

习近平主席署名文章在葡萄牙各界引起热烈反响

共同创造中葡关系更加美好的明天

本报赴葡萄牙特派记者 冯雪珺 张远南

在对葡萄牙共和国进行国事访问前夕，国家主席习近平在葡萄牙《新闻日报》发表题为《跨越时空的友谊 面向未来的伙伴》的署名文章。接受本报记者采访的葡萄牙各界人士表示，习近平主席在当地媒体发表署名文章意义重大，期待习近平主席此次访问促进葡中双方进一步加深理解与互信，推动两国全面战略伙伴关系向更高层次发展。

中国是葡萄牙值得信赖的合作伙伴

习近平主席在署名文章中讲述了许多反映中葡两国人民友谊源远流长、历久弥坚的生动故事。《新闻日报》总编费雷拉·费尔南德斯告诉本报记者：“习近平主席的署名文章充满智慧，具有非常高的可读性。”习近平主席在署名文章中提到，葡萄牙东北部的弗雷索城很早就使用源于中国的桑蚕织造技术，享有“丝绸之乡”的美誉。“习主席提到这座被誉为‘丝绸之乡’的葡萄牙小城尤其令我惊讶。”费尔南德斯表示，习近平主席对葡萄牙如此了解令人感动。《新闻日报》能刊发习近平主席的署

名文章是一份荣誉。

费尔南德斯十分赞同习近平主席提出的构建人类命运共同体理念。“我们生活在同一个星球。中国和葡萄牙长期保持对经济全球化的开放态度，我们有必要进一步推动经济全球化向前发展。葡萄牙同中国加强合作交流，有助于葡萄牙在世界上发挥更大影响力。”费尔南德斯表示，近期和企业家、官员的交流过程中，我了解到大家都非常重视习近平主席的来访，不难看出，中国是葡萄牙值得信赖的合作伙伴。

葡萄牙广播电视总台台长贡萨洛·雷斯告诉本报记者，中国乃至亚洲一直是他们关注的重点，葡萄牙广播电视总台设有专门的亚洲新闻频道。雷斯说，习近平主席的访问“带来了葡中之间的美好时刻”，此访将深化两国人民之间的交流，让不同思想和文化产生更多交流火花。

葡萄牙新闻协会主席若昂·帕尔梅洛告诉本报记者，葡萄牙人民与中国人民长期友好交往，加强两国传媒界的交流合作，有助于葡萄牙人民加深对中国的了解。帕尔梅洛说：“增进彼此了解对两国合作将起到至关重要的作用。”

在深化人文交往方面，习近平主席在署名文章里提到，双方要不断深化语言教学合作，扩大留学生交流规模。葡萄牙阿威罗大学孔子学院葡方院长卡洛斯·莫拉伊斯说，痴迷汉语和中国文化的葡萄牙年轻人很多，仅阿威罗大学孔子学院就拥有正式注册学员约2500名。深化人文交往特别是语言教学合作，对于加强双边合作是重要一环。

共建一带一路增进两国经贸交流

习近平主席在署名文章中指出，双方要以共建“一带一路”为契机，继续做大做强现有项目，用好中国国际进口博览会等平台，扩大双边贸易往来，在港口建设、汽车、新能源、金融等领域营造更多合作增长点，加强第三方市场合作，在更大范围实现互利共赢。葡萄牙博克啤酒集团首席执行官瑞·洛佩斯·费雷拉对本报记者表示，共建“一带一路”不仅可以深化两国的合作关系，而且能增进葡中两国的经贸交流。当前，葡中双边经贸投资在两国关系中占据重要地位，中国经济发展为

葡萄牙企业开拓市场带来了巨大机遇。

葡萄牙电力公司首席执行官安东尼奥·梅希亚谈到，葡萄牙电力公司与中国长江三峡集团合作的几年间，双方在葡萄牙语国家共同开展很多电力合作项目，并在中国多地共同升级改造智能电网系统。梅希亚表示，全球各国应当共同推进世界经济发展，共享繁荣，树立人类命运共同体意识。他同时指出，葡萄牙企业凭借在葡萄牙语国家共同体以及伊比利亚美洲国家中的影响力，有信心与中国企业一道，共同开发全球市场，推动实现双赢和多赢。

葡萄牙米纽大学政治学研究中心中国问题专家保罗·杜阿尔特告诉本报记者，他有机会在哈萨克斯坦的纳扎尔巴耶夫大学访学过一段时间。那里也正是习近平主席2013年首次提出“一带一路”倡议的地方。“我有机会在中亚游历，亲眼见证了‘一带一路’倡议的强大生命力。”杜阿尔特指出，葡萄牙可以在“一带一路”建设中发挥独特的优势。葡萄牙拥有独特的地理位置，在海洋和陆地方面拥有有利条件。“我们拥有锡尼什港口、亚速尔群岛，可以通过港口建设，让更多船只经由这里前往巴拿马运河。”

葡萄牙里斯本大学海洋科技与工程研究中心主任卡洛斯·古埃德斯·苏亚雷斯特别关注到习近平主席在署名文章中提到“蓝色经济”。苏亚雷斯告诉本报记者，葡萄牙在海洋科学基础理论研究方面具有优势，而中国近年来对科研加大投资力度、拥有很多大型实验设备，双方可以优势互补，共同促进学科研究，尤其是海洋工程方面的研究，通过不断改良海洋运输船，提高海上丝绸之路的物流能力。

(本报里斯本12月3日电)

“葡中关系处于历史最好时期”

——访葡萄牙总统德索萨

本报赴葡萄牙特派记者 冯雪珺 张远南

在中国国家主席习近平对葡萄牙进行国事访问前夕，葡萄牙总统德索萨接受本报记者采访时表示，“葡中关系是特殊关系，目前葡中关系处于历史最好时期，期待习近平主席的访问为葡中关系发展注入新动力。”

德索萨说，葡萄牙和中国有500多年的交往史，两国人民彼此十分了解。2019年将迎来葡中建交40周年。过去40年来，两国在经济、金融、教育和文化等领域的关系发展迅速。中国公司积极参与葡萄牙的银行、保险、基础设施、能源业等的合作。葡萄牙

的企业也正在进入中国市场，并在贸易、工业和民事工程方面与中国企业结成伙伴关系。他说，葡中两国彼此友好，能够也应该将合作推向更深层领域。

德索萨表示，中国通过改革开放向世界敞开了大门，在文化、社会、经贸、金融等各个领域与其他国家建立了广泛联系。葡萄牙人坚定认为，多边主义和经济全球化在维护世界和平、安全、发展以及人民之间的团结方面，发挥着重要作用。他说，葡萄牙人擅长建造“桥梁”，葡萄牙希望成为加强中国

和欧盟联系的桥梁与纽带。

德索萨指出，中国提出的“一带一路”倡议同葡萄牙的发展战略相互补充。葡萄牙希望抓住机遇，积极参与“一带一路”建设，加强欧亚之间的互联互通。

德索萨强调，葡中两国相互信任，这既来自于两国领导人对两国关系的高度重视，也得益于强有力的全方位双边合作。习近平主席对葡萄牙的访问，必将加强两国互信、加深两国之间的友谊并取得积极成果。

(本报里斯本12月3日电)

(上接第一版)

当地时间20时许，习近平乘坐的专机抵达巴拿马城国际机场。习近平和夫人彭丽媛步出舱门，巴拿马总统巴雷拉和夫人卡斯蒂略在舷梯旁热情迎接。两国元首夫妇亲切握手，互致问候。礼兵肃立在红地毯两侧。

巴雷拉在机场为习近平举行隆重欢迎仪式。

两国元首夫妇沿红地毯登上检阅台。军乐队奏中巴两国国歌。习近平在巴雷拉陪同下检阅仪仗队。

当地舞蹈演员跳起热情欢快的民族歌舞，少年儿童挥舞着鲜花和中巴两国国旗，欢迎远道而来的中国贵宾。习近平和彭丽媛饶有兴致地驻足观看并挥手致意。

习近平强调，这是我首次访问巴拿马，也是中华人民共和国主席历史上首次访问巴拿马。我代表中国人民向巴拿马人

民致以诚挚问候和良好祝愿。一年半前，中巴在一个中国原则基础上正式建立外交关系，翻开两国160多年交往史新的篇章。中巴建交以来，两国关系强劲起步，各领域合作成果丰硕。事实证明，中巴建交符合两国和两国人民的根本和长远利益，中巴合作蕴含巨大潜力。

习近平表示，我期待着在访问期间同巴雷拉总统举行会谈，为中巴关系长远发展擘画蓝图，推动互利合作，促进共同发展，造福两国和两国人民。

丁薛祥、杨洁篪、王毅、何立峰等陪同人员同机抵达。

中国驻巴拿马大使魏强也到机场迎接。习近平是在结束对阿根廷的国事访问后抵达巴拿马的。离开布宜诺斯艾利斯时，阿根廷政府高级官员到机场送行。

巴拿马是习近平这次出访行程第三站。习近平还将对葡萄牙进行国事访问。

中华人民共和国和巴拿马共和国联合新闻公报

应巴拿马共和国总统胡安·卡洛斯·巴雷拉·罗德里格斯阁下邀请，中华人民共和国主席习近平应约于2018年12月2日至3日对巴拿马共和国进行首次国事访问。此访进一步夯实了两国以相互尊重、透明共赢精神为指导的外交关系基础。

两国元首积极评价中巴建交以来各领域合作强劲起步，立足各自国情特点和比较优势，就进一步高质量推进两国关系达成如下共识：

一、双方将坚持做平等互信、共同发展的真诚伙伴，做世界和平的建设者、全球发展的贡献者、国际秩序的维护者。中巴关系发展遵循国际法准则，坚持平等尊重、开放包容、互利普惠的原则。

二、双方将根据联合国宪章，坚定支持彼此维护国家领土完整、主权、安全和发展利益，不断夯实两国关系基础。两国奉行不干涉内政原则。

三、双方重申一个中国原则是国际社会的广泛共识。两国建交是正确的决定，为两国人民带来了实实在在的利益。巴方强调积

极支持中国和平统一进程。

四、中方肯定巴拿马运河在全球经济中的作用，尊重巴拿马对运河的主权，承认运河为永久中立的国际通行水道，以保障运河安全、开放、便利各国船只和平通行。

五、巴拿马共和国总统胡安·卡洛斯·巴雷拉于2017年11月对中国进行国事访问。两国元首实现历史性会面，并见证签署了19份合作文件。这些成果正得到双方积极落实，惠及两国人民。

六、双方将持续开展高层对话，并以此引领，进一步推动两国政府部门、立法机关、政党、商协会、企业和金融机构等密切交往。通过对话和交往，增进互信，加强合作，促进对接。

七、巴方重申对“一带一路”倡议的支持。“一带一路”，也欢迎其他有意愿的国家积极参与，实现合作共赢，共同促进地区发展繁荣。

八、双方将优化海运、陆运货物集散和民航网络布局，便利高运、人员、资本、服务等流动。支持两国企业根据市场规律，探索多种形式的互利合作模式。

九、双方倡导开放自由贸易，视其为惠及两国、推动经济增长和社会发展的重大动力。鉴于此，双方将共同致力于达成全面互惠的自由贸易协定，以开启拉美和亚洲大陆经贸往来历史的新篇章。双方认为两国自贸谈判团队已取得积极进展，愿继续以建设性态度推进谈判进程，以便早日达成全面、高水平、互惠的自贸协定。

十、巴方欢迎中资企业赴巴投资兴业，在巴设立地区分支机构，辐射整个拉美和加勒比地区。同时，巴方向中方提供的物流平台将有助于促进亚洲和拉美的经贸往来。

十一、双方将继续鼓励金融机构在对方国家设立分支机构，拓展金融服务网络。双方将加强银行间合作及金融监管交流。

十二、两国元首高度评价北京—巴拿马城间开通的直航航线，认为这为两国贸易、

投资、旅游等领域交流开辟了更大空间。中方已经宣布巴拿马成为中国公民组团出境旅游目的地，这将吸引更多中国游客赴巴拿马旅游，拉动巴拿马经济增长。

十三、巴方赞赏中巴双方联合开展的巴拿马省至奇里基省铁路项目可行性研究。该项目目的是提高巴拿马人民的生活水平，强化巴拿马物流实力，增强其与地区其他国家的互联互通。双方将继续以科学、严谨、规范的态度做好这一工作，争取尽早形成研究报告。

十四、中方祝贺巴方建成地区人道主义援助物流中心。该中心致力于在发生自然灾害时及时为拉美各国尤其是中美洲和加勒比地区提供人道主义救援。双方愿就此交流彼此优良经验做法。

十五、双方将坚持不懈增进两国民生福祉，始终把增进人民的利益作为发展中巴关系的出发点和落脚点。双方将以民心相通为宗旨，广泛开展文化、教育、卫生、旅游、新闻等各领域交流。中方愿同巴方加强经验交流，分享减贫发展、人权、性别平等、妇

女和青年赋权经验，并将继续向巴方提供政府奖学金、来华研修培训等名额。

十六、双方一致倡议，世界各国应在严格遵守国际法的基础上同心协力，推动构建相互尊重、公平正义、合作共赢的新型国际关系，推动构建人类命运共同体。双方将支持多边贸易体制，推动国际关系民主化和建设开放型世界经济。

十七、双方在举行正式会谈之后，共同见证签署了电子商务、服务贸易、经贸展会、海事、融资、农牧业、司法、文教、科技等领域合作文件，为双边关系发展注入了新动力。

十八、巴方祝贺中国改革开放40年取得的巨大发展成就。中方祝贺巴拿马各领域发展取得的重要进步。双方将坚定不移致力于合作促进两国共同发展，开创中巴关系新阶段。

十九、习近平主席感谢巴雷拉总统的邀请。此访期间，双方确认两国政府致力于继续推动构建全面、互利、普惠地区的双边关系。

2018年12月3日于巴拿马城
(新华社巴拿马城12月3日电)